



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1363 τῆς 8ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1977

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περί τῆς Διεθνούς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν Γραμμῶν Φορτώσεως τοῦ 1966 (Τροποποιήσις) (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1977 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 43 τοῦ 1977

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΝ ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ
ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΦΟΡΤΩΣΕΩΣ ΤΟΥ 1966**

Ἐπειδὴ ἡ Συνέλευσις τοῦ Διακυβερνητικοῦ Ναυτιλιακοῦ Συμβουλευτικοῦ Ὄργανισμοῦ δι' ἀποφάσεως αὐτῆς ὑπ' ἀριθμὸν Α. 319 (ΙΧ) τῆς 12ης Νοεμβρίου, 1975, ἐψήφισε, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 29(3) (α) τῆς Διεθνούς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν Γραμμῶν Φορτώσεως τοῦ 1966, τροποποιήσιν τῆς Συμβάσεως ὡς αὕτη ἐκτίθεται ἐν τῷ Πίνακι. Προοίμιον.

Καὶ ἐπειδὴ ἡ τροποποίησις αὕτη, ἐγκριθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου διὰ τῆς ὑπ' ἀρ. 15.833 καὶ ἡμερομηνίαν 12ην Μαΐου, 1977, Ἀποφάσεως αὐτοῦ, δεόν ὅπως κυρωθῆ διὰ νόμου ψηφιζομένου ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων.

Διὰ ταῦτα, ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Διεθνούς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν Γραμμῶν Φορτώσεως τοῦ 1966 (Τροποποιήσις) (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1977 καὶ θὰ ἀναγινώσκηται ὁμοῦ μετὰ τῶν περί τῆς Διεθνούς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν Γραμμῶν Φορτώσεως τοῦ 1966 (Κυρωτικοῦ) Νόμου τοῦ 1974 (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένων ὡς «ὁ βασικός νόμος») ὁ δὲ βασικός νόμος καὶ ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρονται ὁμοῦ ὡς οἱ περί τῆς Διεθνούς Συμβάσεως ἐπὶ τῶν Γραμμῶν Φορτώσεως (Κυρωτικοὶ) Νόμοι τοῦ 1969 ἕως 1977. Συνοπτικός τίτλος.
39 τοῦ 1969
24 τοῦ 1973
17 τοῦ 1974.

2. Ἡ ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως τοῦ Διακυβερνητικοῦ Ναυτιλιακοῦ Συμβουλευτικοῦ Ὄργανισμοῦ δι' ἀποφάσεως αὐτῆς ὑπ' ἀριθμὸν Α. 319 (ΙΧ) καὶ ἡμερομηνίαν 12ην Νοεμβρίου, 1975, γενομένη τροποποίησις τῆς Συμβάσεως, ὡς αὕτη ἐκτίθεται ἐν τῷ ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ εἰς τὸ Πρῶτον Μῆρος τοῦ Πίνακος τοῦ παρόντος Νόμου καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὸ Δεύτερον Μῆρος τοῦ Πίνακος, διὰ τοῦ παρόντος κυροῦται : Κύρωσις τροποποιήσεως τῆς Συμβάσεως.

Πίναξ.
Πρῶτον Μῆρος.
Δεύτερον Μῆρος.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξύ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχῆται τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μῆρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

ΠΙΝΑΞ

("Αρθρον 2)

ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

ARTICLE 29

Amendments

(1) The present Convention may be amended by either of the procedures specified in the following paragraphs.

(2) Amendments after consideration within the Organization :

- (a) Any amendment proposed by a Contracting Government shall be submitted to the Secretary - General of the Organization, who shall then circulate it to all Members of the Organization and all Contracting Governments at least six months prior to its consideration.
- (b) Any amendment proposed and circulated as above shall be referred to the Maritime Safety Committee of the Organization for consideration.
- (c) Contracting Governments of States, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Maritime Safety Committee for the consideration and adoption of amendments.
- (d) Amendments shall be adopted by a two - thirds majority of the Contracting Governments present and voting in the Maritime Safety Committee expanded as provided for in sub - paragraph (e) of this paragraph (hereinafter referred to as "the expanded Maritime Safety Committee") on condition that at least one - third of the Contracting Governments shall be present at the time of voting.
- (e) Amendments adopted in accordance with sub - paragraph (d) of this paragraph shall be communicated by the Secretary - General of the Organization to all Contracting Governments for acceptance.
- (f) (i) An amendment to an Article of the Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which it is accepted by two - thirds of the Contracting Governments.
(ii) An amendment to an Annex shall be deemed to have been accepted :

at the end of two years from the date on which it is communicated to Contracting Governments for acceptance;
or

at the end of a different period, which shall not be less than one year, if so determined at the time of its adoption by a two - thirds majority of the Contracting Governments present and voting in the expanded Maritime Safety Committee.

However, if within the specified period either more than one - third of Contracting Governments, or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of all the merchant fleets of all Contracting Governments, notify the Secretary - General of the Organization that they object to the amendment, it shall be deemed not to have been accepted.

- (g) (i) An amendment to an Article of the Convention shall enter into force with respect to those Contracting Governments which have accepted it, six months after the date on which it is deemed to have been accepted, and with respect to each Contracting Government which accepts it after that date, six months after the date of that Contracting Government's acceptance.
- (ii) An amendment to an Annex shall enter into force with respect to all Contracting Governments, except those which have objected to the amendment under sub-paragraph (f) (ii) of this paragraph and which have not withdrawn such objections, six months after the date on which it is deemed to have been accepted. However, before the date set for entry into force, any Contracting Government may give notice to the Secretary-General of the Organization that exempts itself from giving effect to that amendment for a period not longer than one year from the date of its entry into force, or for such longer period as may be determined by a two-thirds majority of the Contracting Governments present and voting in the expanded Maritime Safety Committee at the time of the adoption of the amendment.
- (3) Amendment by a Conference :
- (a) Upon the request of a Contracting Government concurred in by at least one-third of the Contracting Governments, the Organization shall convene a Conference of Contracting Governments to consider amendments to the present Convention.
- (b) Every amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of the Contracting Governments present and voting shall be communicated by the Secretary-General of the Organization to all Contracting Governments for acceptance.
- (c) Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in sub-paragraphs (2) (f) and (2) (g) respectively of this Article, provided that references in these paragraphs to the expanded Maritime Safety Committee shall be taken to mean references to the Conference.
- (4)—(a) A Contracting Government which has accepted an amendment to an Annex which has entered into force shall not be obliged to extend the benefit of the present Convention in respect of the certificates issued to a ship entitled to fly the flag of a State the Government of which, pursuant to the provisions of sub-paragraph (2) (f) (ii) of this Article, has objected to the amendment and has not withdrawn such an objection, but only to the extent that such certificates relate to matters covered by the amendment in question.
- (b) A Contracting Government which has accepted an amendment to an Annex which has entered into force shall extend the benefit of the present Convention in respect of the certificates issued to a ship entitled to fly the flag of a State the Government of which, pursuant to the provisions of sub-paragraph (2) (g) (ii) of this Article, has notified the Secretary-General of the Organization that it exempts itself from giving effect to the amendment.
- (5) Unless expressly provided otherwise, any amendment to the present Convention made under this Article, which relates to the structure of a ship, shall apply only to ships the keels of which are at a similar stage of construction, on or after the date on which the amendment enters into force.

(6) Any declaration of acceptance of, or objection to, an amendment or any notice given under sub-paragraph (2) (g) (ii) of this Article shall be submitted in writing to the Secretary-General of the Organization, who shall inform all Contracting Governments of any such submission and the date of its receipt.

(7) The Secretary-General of the Organization shall inform all Contracting Governments of any amendments which enter into force under this Article, together with the date on which each such amendment enters into force.

ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ

"Άρθρον 29

Τροποποιήσεις

(1) Η παρούσα Σύμβασις δύναται να τροποποιηθῆ καθ' ἑκατέραν τῶν ἐν ταῖς ἀκολουθοῦσι παραγράφοις καθοριζομένων διαδικασιῶν.

(2) Τροποποιήσεις κατόπιν ἐξετάσεως ἐντὸς τοῦ Ὄργανισμοῦ:

(α) Πᾶσα τροποποίησις προταθεῖσα ὑπὸ τινος Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως θὰ ὑποβάλληται εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ, ὅστις ἐν συνεχείᾳ θὰ διανέμη ταύτην πρὸς ἅπαντα τὰ Μέλη τοῦ Ὄργανισμοῦ καὶ ἀπάσας τὰς Συμβαλλομένας Κυβερνήσεις τοῦλάχιστον ἑξ ἡμῶν πρὸ τῆς ἐξετάσεώς της.

(β) Πᾶσα τροποποίησις προταθεῖσα καὶ διανεμηθεῖσα ὡς ἀνωτέρω θὰ παραπέμπηται εἰς τὴν Ἐπιτροπὴν Ναυτικῆς Ἀσφαλείας τοῦ Ὄργανισμοῦ πρὸς ἐξέτασιν.

(γ) Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις Κρατῶν, ἀποτελοῦσαι Μέλη ἢ μὴ τοῦ Ὄργανισμοῦ, θὰ δικαιούνται νὰ μετέχωσιν εἰς τὴν διαδικασίαν τῆς Ἐπιτροπῆς Ναυτικῆς Ἀσφαλείας διὰ τὴν ἐξέτασιν καὶ υἱοθέτησιν τῶν τροποποιήσεων.

(δ) Αἱ τροποποιήσεις θὰ υἱοθετῶνται διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρουσῶν καὶ ψηφίζουσῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἐν τῇ Ἐπιτροπῇ Ναυτικῆς Ἀσφαλείας, τῇ διηυρημένῃ ὡς προβλέπεται ἐν ὑποπαραγράφῳ (γ) τῆς παρούσης παραγράφου (ἐν τοῖς ἐφεξῆς καλουμένης ὡς «ἡ διηυρημένη Ἐπιτροπὴ Ναυτικῆς Ἀσφαλείας»), ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι κατὰ τὴν ψηφοφορίαν θὰ εἶναι παρὸν τὸ ἐν τρίτον τοῦλάχιστον τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων.

(ε) Τροποποιήσεις υἱοθετηθεῖσαι συμφώνως πρὸς τὴν ὑποπαραγράφον (δ) τῆς παρούσης παραγράφου θὰ κοινοποιῶνται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὄργανισμοῦ εἰς ἀπάσας τὰς Συμβαλλομένας Κυβερνήσεις πρὸς ἀποδοχὴν.

(στ) (i) Τροποποιήσις Ἐπιτροπῆς τινὸς τῆς Συμβάσεως θὰ θεωρῆται ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ τὴν ἡμέραν καθ' ἣν αὕτη γίνεται ἀποδεκτὴ ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων.

(ii) Τροποποιήσις Παραρτήματός τινος θὰ θεωρῆται ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ :

μετὰ παρέλευσιν δύο ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν αὕτη ἐκιοποιοιῆθη εἰς τὰς Συμβαλλομένας Κυβερνήσεις πρὸς ἀποδοχὴν ἢ

μετὰ παρέλευσιν διαφόρου τινὸς περιόδου, ἣτις δὲν θὰ εἶναι μικροτέρα τοῦ ἐνὸς ἔτους, ἐὰν οὕτω ἀπεφασίσθη κατὰ τὸν χρόνον τῆς υἱοθετήσεώς της διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρουσῶν καὶ ψηφίζουσῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἐν τῇ διηυρημένῃ Ἐπιτροπῇ Ναυτικῆς Ἀσφαλείας.

Ἐντούτοις, ἐὰν ἐντὸς τῆς καθορισθείσης περιόδου ἐκάτερον, εἴτε τὸ πλεόν τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων, εἴτε αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις ὁ ἑνωμένος ἐμπορικός στόλος τῶν ὁποίων συνιστᾶ οὐχὶ ὀλιγώτερον τῶν πενήκοντα τοῖς ἑκατὸν τῆς εἰς κόρους ὀλικῆς χωρητικότητος πάντων τῶν ἐμπορικῶν στόλων πασῶν τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων, γνωστοποιήσουν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ ὅτι ἀντιτίθενται εἰς τὴν τροποποίησιν, αὕτη θὰ θεωρηθῆται ὡς μὴ γενομένη ἀποδεκτὴ.

- (ζ) (i) Τροποποιήσις Ἄρθρου τινὸς τῆς Συμβάσεως θέλει ἄρχεται ἰσχύουσα ἔναντι ἐκείνων τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων αἵτινες ἀπεδέχθησαν αὐτὴν ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν αὕτη θεωρεῖται ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ, ἔναντι δὲ ἐκάστης Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως ἣτις ἀποδέχεται ταύτην μετὰ τὴν ὡς ἄνω ἡμερομηνίαν, ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἀποδοχῆς τῆς ἐκ μέρους τῆς Συμβαλλομένης ταύτης Κυβερνήσεως.
- (ii) Τροποποιήσις Παραρτήματός τινος θέλει ἄρχεται ἰσχύουσα ἔναντι πασῶν τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων, πλὴν τῶν ἀντιταχθεισῶν εἰς ταύτην δυνάμει τῆς ὑποπαραγράφου (στ) (ii) τῆς παρούσης παραγράφου καὶ μὴ ἀνακαλεσσῶν τὰς ἐνοστάσεις των, ἕξ μῆνας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν αὕτη θεωρεῖται ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ. Ἐντούτοις πρὸ τῆς ὀρισθείσης ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος, πᾶσα Συμβαλλομένη Κυβέρνησις δύναται νὰ εἰδοποιήσῃ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ ὅτι ἐξαίρει ἑαυτὴν τῆς ὑποχρέωσως νὰ προσδώσῃ ἰσχὺν εἰς τὴν τροποποίησιν ταύτην διὰ περίοδον οὐχὶ μακροτέραν τοῦ ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς, ἢ διὰ τοιαύτην μακροτέραν περίοδον οἷα θέλει καθορισθῆ διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρουσῶν καὶ ψηφίζουσῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἐν τῇ διηυρημένῃ Ἐπιτροπῇ Ναυτικῆς Ἀσφαλείας κατὰ τὸν χρόνον τῆς υἱοθετήσεως τῆς τροποποιήσεως.

(3) Τροποποιήσις κατόπιν Διασκέψεως :

- (α) Τῇ αἰτήσει Συμβαλλομένης τινὸς Κυβερνήσεως, ἐχούσης τὴν συγκατάθεσιν τοῦλάχιστον τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων, ὁ Ὄργανισμὸς θὰ συγκαλῆ Διάσκεψιν τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων πρὸς ἐξέτασιν τροποποιήσεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.
- (β) Πᾶσα τροποποιήσις υἱοθετουμένη ὑπὸ τοιαύτης Διασκέψεως διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν παρουσῶν καὶ ψηφίζουσῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θὰ κοινοποιῆται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Ὄργανισμοῦ εἰς ἀπάσας τὰς Συμβαλλομένας Κυβερνήσεις πρὸς ἀποδοχὴν.
- (γ) Ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως ἀποφασίζῃ ἢ Διάσκεψις, ἢ τροποποιήσις θὰ θεωρηθῆται ὡς γενομένη ἀποδεκτὴ καὶ θὰ ἄρχεται ἰσχύουσα συμφώνως πρὸς τὰς καθοριζόμενας ἐν ὑποπαραγράφοις 2(στ) καὶ (2) (ζ) τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀντιστοίχους διαδικασίας νοουμένου ὅτι ἢ εἰς τὰς παραγράφους ταύτας μνεῖα τῆς διηυρημένης Ἐπιτροπῆς Ναυτικῆς Ἀσφαλείας θὰ ἐκλαμβάνηται ὡς σημαίνουσα μνεῖαν τῆς Διασκέψεως.

(4) —(α) Συμβαλλομένη τις Κυβέρνησις ἀποδεχθεῖσα τροποποίησιν Παραρτήματός τινος, ἢ ὁποία ἤρξατο ἰσχύουσα, δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἐπεκτείνῃ τὸ εὐεργέτημα τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐν σχέσει πρὸς τὰ πιστοποιητικὰ τὰ ἐκδιδόμενα εἰς πλοῖον δικαιοῦμενον νὰ φέρῃ τὴν σημαίαν Κράτους οὐτινος ἢ Κυβερνήσεως, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου (2) (στ) (ii) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἕξει ἀντιταχθῆ εἰς τὴν τροποποίησιν καὶ δὲν ἀνεκάλεσε τὴν τοιαύτην ἐνστάσιν, ἀλλὰ μόνον καθ' ἣν ἕκτασιν τὰ τοιαῦτα πιστοποιητικὰ ἀφοροῦν εἰς θέματα καλυπτόμενα ὑπὸ τῆς συγκεκριμένης τροποποιήσεως.

(β) Συμβαλλομένη τις Κυβέρνησις ἀποδεχθεῖσα τροποποίησιν Παραρτήματός τινος, ἢ ὁποῖα ἤρξατο ἰσχύουσα, ὀφείλει νὰ ἐπεκτείνῃ τὸ εὐεργέτημα τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐν σχέσει πρὸς τὰ πιστοποιητικὰ τὰ ἐκδιδόμενα εἰς πλοῖον δικαιοῦμενον νὰ φέρῃ τὴν σημαίαν Κράτους οὐτινος ἢ Κυβέρνησις, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς ὑποπαραγράφου (2) (ζ) (ii) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἐγνωστοποίησε εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ διὰ τὴν ἐξαιρεῖ ἑαυτὴν τῆς ὑποχρέωσσεως νὰ προσδώσῃ ἰσχύον εἰς τὴν τροποποίησιν.

(5) Ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως ρητῶς προβλέπηται, πᾶσα τροποποίησις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπιφερομένη δυνάμει τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ἥτις ἀφορᾷ εἰς τὴν κατασκευὴν τοῦ πλοίου, θέλει τυγχάνει ἐφαρμογῆς μόνον ἐπὶ πλοίων ὧν ἡ τῶν ἐκείνου εὐρίσκεται εἰς ἀνάλογον κατασκευαστικὸν στάδιον κατὰ ἢ μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἡ τροποποίησις ἀρχεταὶ ἰσχύουσα.

(6) Πᾶσα δήλωσις ἀποδοχῆς ἢ ἐνστάσεως κατὰ τροποποιήσεώς τινος ἢ πᾶσα εἰδοποίησις δοθεῖσα δυνάμει τῆς ὑποπαραγράφου (2) (ζ) (ii) τοῦ παρόντος Ἄρθρου θὰ ὑποβάλληται ἐγγράφως εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Ὄργανισμοῦ, ὅστις θὰ πληροφορῇ πᾶσας τὰς Συμβαλλομένας Κυβερνήσεις περὶ πάσης τοιαύτης ὑποβολῆς ὡς καὶ περὶ τῆς ἡμερομηνίας λήψεώς της.

(7) Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Ὄργανισμοῦ θὰ πληροφορῇ πᾶσας τὰς Συμβαλλομένας Κυβερνήσεις περὶ πάσης τροποποιήσεως τιθεμένης ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὸ παρὸν Ἄρθρον, ὁμοῦ μετὰ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν ἐκάστη τοιαύτη τροποποίησις τίθεται ἐν ἰσχύϊ.